

# 無差別大量殺人行為を行った団体の規制に関する法律 Act on the Control of Organizations Which Have Committed Acts of Indiscriminate Mass Murder

(平成十一年十二月七日法律第百四十七号)

(Act No. 147 of December 7, 1999)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条－第四条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 through 4)

第二章 規制措置（第五条－第十一条）

Chapter II Control Measures (Articles 5 through 11)

第三章 規制措置の手續（第十二条－第二十八条）

Chapter III Procedures for Control Measures (Articles 12 through 28)

第四章 調査（第二十九条・第三十条）

Chapter IV Investigations (Article 29 and Article 30)

第五章 雑則（第三十一条－第三十七条）

Chapter V Miscellaneous Provisions (Articles 31 through 37)

第六章 罰則（第三十八条－第四十三条）

Chapter VI Penal Provisions (Articles 38 through 43)

附 則

Supplementary Provisions

## 第一章 総則

### Chapter I General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、団体の活動として役職員（代表者、主幹者その他いかなる名称であるかを問わず当該団体の事務に従事する者をいう。以下同じ。）又は構成員が、例えばサリンを使用するなどして、無差別大量殺人行為を行った団体につき、その活動状況を明らかにし又は当該行為の再発を防止するために必要な規制措置を定め、もって国民の生活の平穩を含む公共の安全の確保に寄与することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to prescribe necessary control measures on an organization whose officers or personnel (meaning a representative, a chief officer, or any other person engaged in the functions of the organization, regardless of the title; the same applies hereinafter), or members have committed an act of indiscriminate mass murder as an organizational activity by using sarin gas for example, in order to reveal the status of the

organization's activities and prevent the recurrence of the act, thereby contributing to ensuring public security including peaceful existence of the citizens.

(この法律の解釈適用)

(Interpretation and Application of this Act)

第二条 この法律は、国民の基本的人権に重大な関係を有するものであるから、公共の安全の確保のために必要な最小限度においてのみ適用すべきであって、いやしくもこれを拡張して解釈するようなことがあってはならない。

Article 2 Since this Act has a grave bearing upon the fundamental human rights of the citizens, it must be applied only to the minimum extent necessary to ensure public security, and its interpretation must not be expanded under any circumstances.

(規制の基準)

(Criteria for Controlling Organizations)

第三条 この法律による規制及び規制のための調査は、第一条に規定する目的を達成するために必要な最小限度においてのみ行うべきであって、いやしくも権限を逸脱して、思想、信教、集会、結社、表現及び学問の自由並びに勤労者の団結し、及び団体行動をする権利その他日本国憲法の保障する国民の自由と権利を、不当に制限するようなことがあってはならない。

Article 3 (1) Controls and investigations for controls under this Act must be conducted only to the minimum extent necessary to achieve the purpose prescribed in Article 1, and must not, under any circumstances, be conducted beyond the prescribed authority, to unreasonably restrict freedom of thought, freedom of religion, freedom of assembly and association, freedom of expression, academic freedom, the right of workers to organize and act collectively, or any other freedom or right of the citizens which is guaranteed by the Constitution of Japan.

2 この法律による規制及び規制のための調査については、いやしくもこれを濫用し、労働組合その他の団体の正当な活動を制限し、又はこれに介入するようなことがあってはならない。

(2) Controls and investigations for controls under this Act must not, under any circumstances, be abused to restrict or interfere with any legitimate activities conducted by labor unions or other organizations.

(定義)

(Definitions)

第四条 この法律において「無差別大量殺人行為」とは、破壊活動防止法（昭和二十七年法律第二百四十号）第四条第一項第二号へに掲げる暴力主義的破壊活動であって、不特定かつ多数の者を殺害し、又はその実行に着手してこれを遂げないもの（この法

律の施行の日から起算して十年以前にその行為が終わったものを除く。)をいう。  
Article 4 (1) The term "act of indiscriminate mass murder" as used in this Act means a terroristic subversive activity set forth in Article 4, paragraph (1), item (ii), (f) of the Subversive Activities Prevention Act, through which unspecified and large number of persons are murdered, or which has been commenced but failed to complete (excluding an act which has ended more than ten years prior to the date on which this Act came into effect).

2 この法律において「団体」とは、特定の共同目的を達成するための多数人の継続的結合体又はその連合体をいう。ただし、ある団体の支部、分会その他の下部組織も、この要件に該当する場合には、これに対して、この法律による規制を行うことができるものとする。

(2) The term "organization" as used in this Act means a continuous association of persons, or a federation of such associations, organized to achieve any particular common purpose. Any branch, chapter or subsidiary body of an organization may be subject to control under this Act if it meets this requirement.

## 第二章 規制措置

### Chapter II Control Measures

(観察処分)

(Surveillance Disposition)

第五条 公安審査委員会は、その団体の役職員又は構成員が当該団体の活動として無差別大量殺人行為を行った団体が、次の各号に掲げる事項のいずれかに該当し、その活動状況を継続して明らかにする必要があると認められる場合には、当該団体に対し、三年を超えない期間を定めて、公安調査庁長官の観察に付する処分を行うことができる。

Article 5 (1) When an organization whose officers or personnel, or members have committed an act of indiscriminate mass murder as an organizational activity falls under any of the matters set forth in the following items and it is found necessary to continuously reveal the status of its activities, the Public Security Examination Commission may implement a disposition to place the organization under the surveillance of the Director-General of the Public Security Intelligence Agency by setting a period of time not exceeding three years:

一 当該無差別大量殺人行為の首謀者が当該団体の活動に影響力を有していること。

(i) the ringleader of the act of indiscriminate mass murder exerts an influence over the organization's activities;

二 当該無差別大量殺人行為に関与した者の全部又は一部が当該団体の役職員又は構成員であること。

(ii) all or some of the persons who participated in the act of indiscriminate

mass murder are officers or personnel, or members of the organization;

三 当該無差別大量殺人行為が行われた時に当該団体の役員（団体の意思決定に関与し得る者であって、当該団体の事務に従事するものをいう。以下同じ。）であった者の全部又は一部が当該団体の役員であること。

(iii) all or some of the persons who were officers (meaning persons who are able to participate in the organization's decision-making and who are engaged in the functions of the organization; the same applies hereinafter) of the organization at the time when the act of indiscriminate mass murder was committed, are officers of the organization;

四 当該団体が殺人を明示的に又は暗示的に勧める綱領を保持していること。

(iv) the organization has a platform that explicitly or implicitly encourages homicide; or

五 前各号に掲げるもののほか、当該団体に無差別大量殺人行為に及ぶ危険性があると認めるに足りる事実があること。

(v) beyond what is set forth in the preceding items, there are sufficient facts to believe that there is a risk of the organization committing an act of indiscriminate mass murder.

2 前項の処分を受けた団体は、政令で定めるところにより、当該処分が効力を生じた日から起算して三十日以内に、次に掲げる事項を公安調査庁長官に報告しなければならない。

(2) An organization which was subject to a disposition referred to in the preceding paragraph must, pursuant to Cabinet Order, report the following matters to the Director-General of the Public Security Intelligence Agency within thirty days from the date on which the disposition becomes effective:

一 当該処分が効力を生じた日における当該団体の役職員の氏名、住所及び役職名並びに構成員の氏名及び住所

(i) the names, addresses, and titles of the organization's officers and personnel, and the names and addresses of its members, as of the date on which the disposition becomes effective;

二 当該処分が効力を生じた日における当該団体の活動の用に供されている土地の所在、地積及び用途

(ii) the location, area, and use of land used for the organization's activities as of the date on which the disposition becomes effective;

三 当該処分が効力を生じた日における当該団体の活動の用に供されている建物の所在、規模及び用途

(iii) the location, size, and use of buildings used for the organization's activities as of the date on which the disposition becomes effective;

四 当該処分が効力を生じた日における当該団体の資産及び負債のうち政令で定めるもの

(iv) the assets and liabilities of the organization prescribed by Cabinet Order, as of the date on which the disposition becomes effective; and

五 その他前項の処分に際し公安審査委員会が特に必要と認める事項

(v) any other matters which the Public Security Examination Commission finds particularly necessary at the time it implements the disposition referred to in the preceding paragraph.

3 第一項の処分を受けた団体は、政令で定めるところにより、当該処分が効力を生じた日からその効力を失う日の前日までの期間を三月ごとに区分した各期間（最後に三月未満の区分した期間が生じた場合には、その期間とする。以下この項において同じ。）ごとに、当該各期間の経過後十五日以内に、次に掲げる事項を、公安調査庁長官に報告しなければならない。

(3) An organization which was subject to a disposition prescribed in paragraph (1) must, pursuant to the provisions of Cabinet Order, report the following matters to the Director-General of the Public Security Intelligence Agency within fifteen days after the end of each three-month period during the period of time from the date on which the disposition becomes effective until the day before the date on which the disposition ceases to be effective (when the last period within those dates consists of a period that is less than three months, that period; hereinafter the same applies in this paragraph):

一 当該各期間の末日における当該団体の役職員の氏名、住所及び役職名並びに構成員の氏名及び住所

(i) the names, addresses, and titles of the organization's officers and personnel, and the names and addresses of its members, as of the last day of the relevant period;

二 当該各期間の末日における当該団体の活動の用に供されている土地の所在、地積及び用途

(ii) the location, area, and use of land used for the organization's activities as of the last day of the relevant period;

三 当該各期間の末日における当該団体の活動の用に供されている建物の所在、規模及び用途

(iii) the location, size, and use of buildings used for the organization's activities as of the last day of the relevant period;

四 当該各期間の末日における当該団体の資産及び負債のうち政令で定めるもの

(iv) the assets and liabilities of the organization prescribed by Cabinet Order, as of the last day of the relevant period;

五 当該各期間中における当該団体の活動に関する事項のうち政令で定めるもの

(v) the matters concerning the organization's activities prescribed by Cabinet Order, during the relevant period; and

六 その他第一項の処分に際し公安審査委員会が特に必要と認める事項

(vi) any other matters which the Public Security Examination Commission finds particularly necessary at the time it implements the disposition prescribed in paragraph (1).

4 公安審査委員会は、第一項の処分を受けた団体が同項各号に掲げる事項のいずれか

に該当する場合であって、引き続き当該団体の活動状況を継続して明らかにする必要があると認められるときは、その期間を更新することができる。

(4) When an organization which was subject to a disposition prescribed in paragraph (1) falls under any of the matters set forth in the items of the same paragraph, and it is found necessary to continuously reveal the status of its activities, the Public Security Examination Commission may renew the period of the disposition.

5 第三項の規定は、前項の規定により期間が更新された場合について準用する。この場合において、第三項中「当該処分が効力を生じた日から」とあるのは、「期間が更新された日から」と読み替えるものとする。

(5) The provisions of paragraph (3) apply mutatis mutandis when the period has been renewed pursuant to the provisions of the preceding paragraph. In this case, the phrase "from the date on which the disposition becomes effective" in paragraph (3) is deemed to be replaced with "from the date on which the period of the disposition is renewed."

6 公安調査庁長官は、第二項の規定又は第三項（前項において準用する場合を含む。）の規定による報告を受けたときは、その内容を速やかに文書で警察庁長官に通報するものとする。

(6) When the Director-General of the Public Security Intelligence Agency has received a report under paragraph (2) or paragraph (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph), the Director-General is to promptly notify the Commissioner General of the National Police Agency of the content of the report in writing.

（観察処分の取消し）

(Revocation of Surveillance Disposition)

第六条 公安審査委員会は、前条第一項又は第四項の処分について、当該団体の活動状況を継続して明らかにする必要がなくなったと認められるときは、これを取り消さなければならない。

Article 6 (1) The Public Security Examination Commission must revoke a disposition prescribed in paragraph (1) or paragraph (4) of the preceding Article when it finds that is no longer necessary to continuously reveal the status of the organization's activities.

2 前条第一項又は第四項の処分を受けた団体は、公安審査委員会に対し、前項の規定による当該処分の取消しを促すことができる。

(2) An organization which has become subject to a disposition under paragraph (1) or paragraph (4) of the preceding Article may encourage the Public Security Examination Commission to revoke the disposition under the preceding paragraph.

（観察処分の実施）

(Enforcement of Surveillance Disposition)

第七条 公安調査庁長官は、第五条第一項又は第四項の処分を受けている団体の活動状況を明らかにするため、公安調査官に必要な調査をさせることができる。

Article 7 (1) The Director-General of the Public Security Intelligence Agency may have a public security intelligence officer conduct necessary investigations in order to reveal the status of the activities of the organization which has become subject to a disposition prescribed in Article 5, paragraph (1) or paragraph (4).

2 公安調査庁長官は、第五条第一項又は第四項の処分を受けている団体の活動状況を明らかにするために特に必要があると認められるときは、公安調査官に、同条第一項又は第四項の処分を受けている団体が所有し又は管理する土地又は建物に立ち入らせ、設備、帳簿書類その他必要な物件を検査させることができる。

(2) When it is found particularly necessary to reveal the status of the activities of the organization which has become subject to a disposition described in Article 5, paragraph (1) or paragraph (4), the Director-General of the Public Security Intelligence Agency may have a public security intelligence officer enter the land or the building owned or managed by the organization which has become subject to a disposition described in paragraph (1) or paragraph (4) of the same Article and inspect the facilities, books and documents, or other necessary objects.

3 前項の規定により立入検査をする公安調査官は、その身分を示す証票を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(3) The Public Security Intelligence Officer who conducts an on-site inspection pursuant to the provisions of the preceding paragraph must carry their identification and present it to the person concerned.

4 第二項の規定による立入検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(4) The authority to conduct the on-site inspection under paragraph (2) must not be construed as being granted for criminal investigation purposes.

(再発防止処分)

(Dispositions for Preventing Recurrence)

第八条 公安審査委員会は、その団体の役職員又は構成員が当該団体の活動として無差別大量殺人行為を行った団体が、第五条第一項各号のいずれかに該当する場合であって、次の各号のいずれかに該当するときは、当該団体に対し、六月を超えない期間を定めて、次項各号に掲げる処分の全部又は一部を行うことができる。同条第一項又は第四項の処分を受けている団体について、同条第二項若しくは第三項の規定による報告がされず、若しくは虚偽の報告がされた場合、又は前条第二項の規定による立入検査が拒まれ、妨げられ、若しくは忌避された場合であって、当該団体の無差別大量殺人行為に及ぶ危険性の程度を把握することが困難であると認められるときも、同様とする。

Article 8 (1) When an organization whose officers or personnel, or members have committed an act of indiscriminate mass murder as an organizational activity falls under any of the items of Article 5, paragraph (1) and also falls under any of the following items, the Public Security Examination Commission may implement all or some of the dispositions set forth in the items of the following paragraph to the organization by setting a period of time not exceeding six months. The same applies when an organization which has become subject to a disposition prescribed in paragraph (1) or paragraph (4) of the same Article has not submitted a report under paragraph (2) or paragraph (3) of the same Article or has submitted a false report, or has refused, obstructed, or evaded an on-site inspection under paragraph (2) of the preceding Article, and it is found difficult to ascertain the degree of risk with which the organization will commit an act of indiscriminate mass murder:

一 当該団体の役職員又は構成員が、団体の活動として、人を殺害し若しくは殺害しようとしているとき、人の身体を傷害し若しくは傷害しようとしているとき又は人に暴行を加え若しくは加えようとしているとき。

(i) when the officers or personnel, or members of the organization have murdered or attempted to murder a person, have caused or attempted to cause a person bodily injury, or have assaulted or attempted to assault a person, as an organizational activity;

二 当該団体の役職員又は構成員が、団体の活動として、人を略取し若しくは略取しようとしているとき又は人を誘拐し若しくは誘拐しようとしているとき。

(ii) when the officers or personnel, or members of the organization have kidnapped or attempted to kidnap a person by force or enticement, as an organizational activity;

三 当該団体の役職員又は構成員が、団体の活動として、人を監禁し又は監禁しようとしているとき。

(iii) when the officers or personnel, or members of the organization have confined or attempted to confine a person, as an organizational activity;

四 当該団体の役職員又は構成員が、団体の活動として、爆発物、毒性物質若しくはこれらの原材料若しくは銃砲若しくはその部品を保有し若しくは保有しようとしているとき又はこれらの製造に用いられる設備を保有し若しくは保有しようとしているとき。

(iv) when the officers or personnel, or members of the organization have gained or attempted to gain possession of explosives, toxic substances or their raw materials, or firearms or their parts, or have gained or attempted to gain ownership of facilities for manufacturing those objects, as an organizational activity;

五 当該団体の役職員又は構成員が、団体の活動として、当該団体に加入することを強要し若しくは強要しようとしているとき又は当該団体からの脱退を妨害し若しくは妨害しようとしているとき。



(v) when the officers or personnel, or members of the organization have coerced or attempted to coerce a person to join the organization, or have obstructed or attempted to obstruct a person's withdrawal from the organization, as an organizational activity;

六 当該団体の役職員又は構成員が、団体の活動として、殺人を明示的に又は暗示的に勧める綱領に従って役職員又は構成員に対する指導を行い又は行おうとしているとき。

(vi) when the officers or personnel, or members of the organization have instructed or attempted to instruct officers or personnel, or members of the organization based on a platform that explicitly or implicitly encourages homicide, as an organizational activity;

七 当該団体の役職員又は構成員が、団体の活動として、構成員の総数又は土地、建物、設備その他資産を急激に増加させ又は増加させようとしているとき。

(vii) when the officers or personnel, or members of the organization have increased or attempted to increase the total number of members, or assets such as land, buildings, and facilities in a drastic manner, as an organizational activity; or

八 前各号に掲げるもののほか、当該団体の無差別大量殺人行為に及ぶ危険性の増大を防止する必要があるとき。

(viii) beyond what is set forth in the preceding items, when it is necessary to prevent the increasing risk of the organization committing an act of indiscriminate mass murder.

2 前項の規定により行うことができる処分は、次に掲げるものとする。

(2) The following dispositions may be implemented pursuant to the provisions of the preceding paragraph:

一 いかなる名義をもってするかを問わず、土地又は建物を新たに取得し又は借り受けることを、地域を特定して、又は特定しないで禁止すること。

(i) prohibiting the organization from any further acquisition or lease of land or buildings under any name, in a specific or unspecified area;

二 当該団体が所有し又は管理する特定の土地又は建物（専ら居住の用に供しているものを除く。）の全部又は一部の使用を禁止すること。

(ii) prohibiting the organization from using all or a part of land or buildings (except those exclusively used for residence) it owns or manages;

三 当該無差別大量殺人行為に関与した者又は当該無差別大量殺人行為が行われた時に当該団体の役員であった者（以下「当該無差別大量殺人行為の関与者等」という。）に、当該団体の活動の用に供されている土地又は建物において、当該団体の活動の全部又は一部に参加させ又は従事させることを禁止すること。

(iii) prohibiting the organization from allowing a person who participated in the act of indiscriminate mass murder or who was an officer of the organization at the time when the act of indiscriminate mass murder was committed (hereinafter referred to as a "person involved, etc. in the act of

indiscriminate mass murder") to participate or engage in all or some of the organization's activities on the land or in the buildings used for the organization's activities;

四 当該団体に加入することを強要し、若しくは勧誘し、又は当該団体からの脱退を妨害することを禁止すること。

(iv) prohibiting the organization from coercing or soliciting a person to join, or from obstructing a person's withdrawal from the organization; and

五 金品その他の財産上の利益の贈与を受けることを禁止し、又は制限すること。

(v) prohibiting or restricting the organization from receiving gifts of money, goods, or any other economic benefits.

(役職員又は構成員等の禁止行為)

(Prohibited Actions by Officers or Personnel, or Members)

第九条 前条に規定する処分を受けている団体の役職員又は構成員は、団体の活動として、当該処分に違反する行為をしてはならない。

Article 9 (1) No officer or personnel, or member of an organization which has become subject to a disposition prescribed in the preceding Article may perform an act which contravenes the disposition as an organizational activity.

2 前条に規定する処分を受けている団体の役職員又は構成員は、当該処分が効力を生じた後は、次の各号に掲げる行為をしてはならない。

(2) After a disposition prescribed in the preceding Article has become effective, no officer or personnel, or member of an organization which has become subject to the disposition may perform an act set forth in the following items:

一 当該団体が前条第二項第一号に掲げる処分を受けた場合にあつては、いかなる名義をもってするかを問わず、当該処分により取得し又は借り受けることが禁止された土地又は建物を当該団体の用に供する目的で取得し又は借り受けること。

(i) in case the organization has become subject to a disposition set forth in paragraph (2), item (i) of the preceding Article, acquiring or leasing, under any name, land or buildings which the disposition has prohibited the organization from acquiring or leasing, for the purpose of providing it for use of the organization;

二 当該団体が前条第二項第二号に掲げる処分を受けた場合にあつては、当該団体の用に供する目的で当該処分により使用を禁止された土地又は建物を使用すること。

(ii) in case the organization has become subject to a disposition set forth in paragraph (2), item (ii) of the preceding Article, using the land or buildings which the disposition has prohibited the organization from using, for the purpose of providing it for use of the organization;

三 当該団体が前条第二項第三号に掲げる処分を受けた場合にあつては、当該無差別大量殺人行為の関与者等に、当該処分により参加させ又は従事させることを禁止された当該団体の活動に参加させ又は従事させること。

(iii) in case the organization has become subject to a disposition set forth in

paragraph (2), item (iii) of the preceding Article, allowing a person involved, etc. in the act of indiscriminate mass murder to participate or engage in the organization's activities which the disposition has prohibited the organization from allowing a person involved, etc. in the act of indiscriminate mass murder to participate or engage in;

四 当該団体が前条第二項第四号に掲げる処分を受けた場合にあつては、当該処分により禁止された団体への加入を強要すること若しくは勧誘すること又は当該団体から脱退する行為を妨害すること。

(iv) in case the organization has become subject to a disposition set forth in paragraph (2), item (iv) of the preceding Article, coercing or soliciting a person to join the organization or obstructing a person's withdrawal from the organization, which the disposition has prohibited ; and

五 当該団体が前条第二項第五号に掲げる処分を受けた場合にあつては、当該団体の利益を図る目的で、当該処分により贈与を受けることが禁止された金品その他の財産上の利益を贈与の目的として受け取ること。

(v) in case the organization has become subject to a disposition set forth in paragraph (2), item (v) of the preceding Article, receiving any money, goods, or any other economic benefits as a gift which the disposition has prohibited the organization from receiving as a gift, for the purpose of promoting the interests of the organization.

3 当該団体が前条第二項第三号に掲げる処分を受けている場合にあつては、当該無差別大量殺人行為の関与者等は、当該処分が効力を生じた後は、当該処分により参加させ又は従事させることを禁止された当該団体の活動に参加し又は従事してはならない。

(3) When the organization has become subject to a disposition set forth in paragraph (2), item (iii) of the preceding Article, no person involved, etc. in the act of indiscriminate mass murder may participate or engage in the organization's activities which the disposition has prohibited the organization from allowing a person involved, etc. in the act of indiscriminate mass murder to participate or engage in, after the disposition has become effective.

(再発防止処分の取消し)

#### (Revocation of a Disposition for Preventing Recurrence)

第十条 公安審査委員会は、第八条の規定による処分について、当該処分に基づく禁止又は制限をする必要がなくなったと認められるときは、これを取り消さなければならない。

Article 10 (1) The Public Security Examination Commission must revoke a disposition under Article 8, when it finds that it is no longer necessary to impose the prohibition or restriction under the disposition.

2 第八条の規定による処分を受けた団体は、公安審査委員会に対し、前項の規定による当該処分の取消しを促すことができる。

(2) An organization which has become subject to a disposition under Article 8

may encourage the Public Security Examination Commission to revoke the disposition under the preceding paragraph.

(土地又は建物の使用禁止に関する標章の掲示等)

(Posting of a Notification in Connection with a Prohibition on the Use of Land or Buildings)

第十一条 公安審査委員会は、第八条第二項第二号の規定により当該団体が所有し又は管理する特定の土地又は建物の全部又は一部の使用を禁止する処分をしたときは、当該土地の所在する場所又は当該建物の出入口の見やすい場所に、当該団体が当該土地又は建物について同号の処分を受けている旨を告知する公安審査委員会規則で定める標章を掲示するものとする。

Article 11 (1) When the Public Security Examination Commission has implemented a disposition prohibiting an organization from using all or a part of land or buildings it owns or manages pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (2), item (ii), the Public Security Examination Commission is to post a notification as prescribed by the Rules of the Public Security Examination Commission, at the place where the land is located, or in a position which is readily visible in the entrance area of the buildings, notifying that the organization has become subject to the disposition for the land or buildings.

2 公安審査委員会は、前項の規定により標章を掲示した場合において、第八条第一項の規定に基づいて定められた期限が経過したとき又は前条の規定により当該処分を取り消したときは、当該標章を取り除かなければならない。

(2) When the Public Security Examination Commission has posted a notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Public Security Examination Commission must remove the notification when the period set based on the provisions of Article 8, paragraph (1) has passed or when the disposition has been revoked pursuant to the preceding Article.

3 何人も、第一項の規定により掲示した標章を損壊し、又は汚損してはならず、また、当該標章を掲示した土地若しくは建物に係る第八条第一項の規定に基づいて定められた期限が経過した後又は前条の規定により当該処分が取り消された後でなければ、これを取り除いてはならない。

(3) No person may damage or defile a notification posted pursuant to the provisions of paragraph (1), and no person may remove the notification before the period set based on the provisions of Article 8, paragraph (1) for the land or buildings where the notification is posted has passed, or before the disposition has been revoked pursuant to the provisions of the preceding Article.

### 第三章 規制措置の手続

#### Chapter III Procedures for Control Measures

(処分の請求)

(Requests for the Dispositions)

第十二条 第五条第一項及び第八条の処分は、公安調査庁長官の請求があった場合にのみ行う。第五条第四項の処分についても、同様とする。

Article 12 (1) Dispositions referred to in Article 5, paragraph (1) and Article 8 are implemented only at the request of the Director-General of the Public Security Intelligence Agency. The same applies to a disposition prescribed in Article 5, paragraph (4).

2 公安調査庁長官は、前項の処分を請求しようとするときは、あらかじめ、警察庁長官の意見を聴くものとする。

(2) When the Director-General of the Public Security Intelligence Agency intends to request the dispositions referred to in the preceding paragraph, the Director-General is to hear the opinion of the Commissioner General of the National Police Agency in advance.

3 警察庁長官は、必要があると認められるときは、公安調査庁長官に対し、第五条第一項若しくは第四項又は第八条の処分を請求することが必要である旨の意見を述べることができる。

(3) When the Commissioner General of the National Police Agency finds it necessary, the Commissioner General may state an opinion that it is necessary to request a disposition referred to in Article 5, paragraph (1) or paragraph (4), or Article 8 to the Director-General of the Public Security Intelligence Agency.

(観察処分に係る団体の所有又は管理する土地・建物に関する書面の提出)

(Submitting Documents on Land and Buildings Owned or Managed by an Organization Subject to Surveillance Disposition)

第十三条 公安調査庁長官は、公安審査委員会規則で定めるところにより、第五条第一項又は第四項の処分を請求するとき又はその後において、当該処分に係る団体が所有し又は管理すると認める土地又は建物について、これを特定するに足りる事項を記載した書面を公安審査委員会に提出しなければならない。

Article 13 When requesting a disposition referred to in Article 5, paragraph (1) or paragraph (4) or after requesting the disposition, the Director-General of the Public Security Intelligence Agency must submit documents to the Public Security Examination Commission detailing the matters sufficient for identifying the land or buildings owned or managed by the organization which has become subject to the disposition, pursuant to the provisions of the Rules of the Public Security Examination Commission.

(立入検査等)

(On-Site Inspections)

第十四条 警察庁長官は、第十二条第二項又は第三項の規定に基づき第八条の処分の請求に関して意見を述べるために必要があると認められるときは、第五条第一項又は第四項の処分を受けている団体について、相当と認める都道府県警察に必要な調査を行

うことを指示することができる。

Article 14 (1) When the Commissioner General of the National Police Agency finds it necessary for stating an opinion with regard to a request for a disposition referred to in Article 8 based on the provisions of Article 12, paragraph (2) or paragraph (3), the Commissioner General may instruct the prefectural police department which they finds appropriate to conduct the necessary investigations on an organization which has become subject to a disposition referred to in Article 5, paragraph (1) or paragraph (4).

2 前項の指示を受けた都道府県警察の警視総監又は道府県警察本部長（以下「警察本部長」という。）は、同項の調査を行うために特に必要があると認められるときは、あらかじめ警察庁長官の承認を得て、当該都道府県警察の職員に、第五条第一項又は第四項の処分を受けている団体が所有し又は管理する土地又は建物に立ち入らせ、設備、帳簿書類その他必要な物件を検査させることができる。

(2) When the Superintendent-General or the Chief of Prefectural Police Headquarters of the prefectural police department (hereinafter referred to as the "chief of prefectural police headquarters") who has received the instructions referred to in the preceding paragraph finds it particularly necessary to conduct investigations prescribed in the same paragraph, they may, after obtaining approval from the Commissioner General of the National Police Agency in advance, have an official of the prefectural police department enter the land or buildings owned or managed by an organization which has become subject to a disposition referred to in Article 5, paragraph (1) or paragraph (4) and inspect the facilities, books and documents, or other necessary objects.

3 警察庁長官は、前項の承認をしようとするときは、あらかじめ、公安調査庁長官に協議しなければならない。

(3) When the Commissioner General of the National Police Agency intends to give an approval referred to in the preceding paragraph, the Commissioner General must consult with the Director-General of the Public Security Intelligence Agency in advance.

4 第二項の規定により立入検査をする都道府県警察の職員は、その身分を示す証票を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(4) The official of the prefectural police department who conducts an on-site inspection pursuant to the provisions of paragraph (2) must carry their identification , and present it to the person concerned.

5 警察本部長は、第二項の規定による立入検査をさせたときは、その結果を速やかに文書で警察庁長官に報告しなければならない。

(5) When the chief of prefectural police headquarters has had an officer conduct the on-site inspection under paragraph (2), the chief must promptly report the results in writing to the Commissioner General of the National Police Agency.

6 警察庁長官は、前項の報告を受けたときは、その内容を速やかに文書で公安調査庁

長官に通報するものとする。

(6) When the Commissioner General of the National Police Agency has received the report referred to in the preceding paragraph, the Commissioner General is to promptly notify the Director-General of the Public Security Intelligence Agency of the content of the report in writing.

7 第二項の規定による立入検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(7) The authority to conduct the on-site inspection under paragraph (2) must not be construed as being granted for criminal investigation purposes.

(処分の請求の方式)

(Format for the Request for Disposition)

第十五条 第十二条第一項前段の処分の請求は、次に掲げる事項その他公安審査委員会規則で定める事項を記載した請求書（以下「処分請求書」という。）を公安審査委員会に提出して行わなければならない。

Article 15 (1) A request for disposition referred to in the first sentence of Article 12, paragraph (1) must be filed by submitting a written request (hereinafter referred to as a "written request for disposition") to the Public Security Examination Commission, detailing the following matters and other matters prescribed by the Rules of the Public Security Examination Commission:

一 請求に係る処分の内容及び根拠となる法令の条項

(i) the content of the disposition under the request and the provisions of laws and regulations which serve as the grounds for the disposition; and

二 請求の原因となる事実

(ii) the fact which constitutes the grounds for the request.

2 処分請求書には、請求の原因となる事実を証すべき証拠書類又は証拠物（以下「証拠書類等」という。）を添付しなければならない。

(2) A written request for disposition must be accompanied by documentary evidence or articles of evidence (hereinafter referred to as "documentary evidence, etc.") proving the fact which constitutes the grounds for the request.

(意見聴取)

(Hearings)

第十六条 公安審査委員会は、第十二条第一項前段の処分の請求があったときは、公開による意見聴取を行わなければならない。ただし、個人の秘密の保護のためやむを得ないと認めるときは、これを公開しないことができる。

Article 16 When the Public Security Examination Commission has received a request for disposition referred to in the first sentence of Article 12, paragraph (1), the Commission must conduct a hearing that is open to the public; provided, however, that the Commission may conduct a hearing that is closed to the public when this is found unavoidable in order to protect an individual's

privacy.

(意見聴取の通知の方式)

(Format for the Notice of a Hearing)

第十七条 公安審査委員会は、前条の意見聴取を行うに当たっては、あらかじめ、意見聴取を行う期日及び場所を定め、その期日の七日前までに、当該団体に対し、次に掲げる事項を通知しなければならない。

Article 17 (1) In conducting a hearing under the preceding Article, the Public Security Examination Commission must, in advance, determine the date and place where the Commission conducts the hearing, and must notify the organization of the following matters at least seven days before that date:

一 公安調査庁長官の請求に係る処分内容及び根拠となる法令の条項

(i) the content of the disposition under request by the Director-General of the Public Security Intelligence Agency and the provisions of laws and regulations which serve as the grounds for the disposition;

二 請求の原因となる事実

(ii) the fact which constitutes the grounds for the request; and

三 意見聴取の期日及び場所

(iii) the date and place for the hearing.

2 前項の通知は、官報で公示して行う。この場合においては、公示した日から七日を経過した時に、当該通知が当該団体に到達したものとみなす。

(2) The notice referred to in the preceding paragraph is given to the public in the official gazette. In this case, it is deemed that the notice has reached the organization when seven days have elapsed from the date of public notice.

3 当該団体の代表者又は主幹者の住所又は居所が知られているときは、前項の規定による公示のほか、これに通知書を送付しなければならない。

(3) When the address or residence of the representative or chief officer of the organization is known, a written notice must be sent to that person in addition to the public notice in the official gazette under the preceding paragraph.

(代理人)

(Agents)

第十八条 前条第一項の通知を受けた団体（同条第二項後段の規定により当該通知が到達したものとみなされる団体を含む。）は、代理人を選任することができる。

Article 18 (1) An organization which has received a notice prescribed in paragraph (1) of the preceding Article (including an organization the notice is deemed to have reached pursuant to the second sentence of paragraph (2) of the same Article) may appoint agents.

2 代理人は、各自、当該団体のために、意見聴取に関する一切の行為をすることができる。

(2) Each agent may perform any and all acts for the organization in connection



with the hearing.

(意見聴取の指揮)

(Direction of a Hearing)

第十九条 意見聴取は、公安審査委員会が指名する公安審査委員会の委員長又は委員（以下「指名委員等」という。）が指揮する。

Article 19 (1) A hearing is directed by a chairperson or members of the Public Security Examination Commission designated by the Commission (hereinafter referred to as "designated member, etc.).

2 指名委員等は、意見聴取の期日の冒頭において、公安調査庁の職員に、請求に係る処分内容及び根拠となる法令の条項並びに請求の原因となる事実を意見聴取の期日に出頭した者に対し説明させなければならない。

(2) At the beginning of the hearing date, the designated member, etc. must have an official of the Public Security Intelligence Agency explain the content of the disposition under request, the provisions of laws and regulations which serve as the grounds for the disposition, and the fact which constitutes the grounds for the request to the persons who have appeared at the hearing.

3 指名委員等は、意見聴取の手続を妨げる行為をした者に退去を命ずることができる。

(3) The designated member, etc. may order a person that performed an act which prevents the hearing procedures to leave.

(意見の陳述及び証拠書類等の提出等)

(Statement of Opinions and Production of Documentary Evidence)

第二十条 当該団体の役職員、構成員及び代理人は、五人以内に限り意見聴取の期日に出頭して、当該処分を行うことについて意見を述べ、証拠書類等を提出することができる。

Article 20 (1) Up to five officers or personnel, or members, or agents of the organization may appear on a hearing date, and state their opinions on the implementation of the disposition, and produce documentary evidence, etc.

2 当該団体の役職員、構成員及び代理人は、指名委員等の許可を得て公安調査庁の職員に対し質問を発することができる。

(2) The officer or personnel, or member, or agents of the organization may, with the permission of the designated member, etc., ask questions to the officials of the Public Security Intelligence Agency.

3 当該団体の役職員、構成員及び代理人は、意見聴取の期日への出頭に代えて、公安審査委員会に対し、意見聴取の期日までに陳述書及び証拠書類等を提出することができる。

(3) The officer or personnel, or member, or agents of the organization may submit a written statement and documentary evidence, etc. to the Public Security Examination Commission prior to a hearing date, in lieu of appearing on a hearing date.

(意見聴取の終結)

(Conclusion of a Hearing)

第二十一条 指名委員等は、当該団体の役職員、構成員及び代理人の全部又は一部が正当な理由なく意見聴取の期日に出頭せず、かつ、前条第三項に規定する陳述書又は証拠書類等を提出しない場合には、これらの者に対し改めて意見を述べ、及び証拠書類等を提出する機会を与えることなく、意見聴取を終結することができる。

Article 21 (1) If all or some of the officers or personnel, or members, or agents of the organization fail to appear on a hearing date without legitimate grounds and fail to submit the written statement or documentary evidence, etc. prescribed in paragraph (3) of the preceding Article, the designated member, etc. may conclude the hearing without giving those persons further opportunity to state opinions or submit documentary evidence, etc.

2 指名委員等は、前項に規定する場合のほか、当該団体の役職員、構成員及び代理人の全部又は一部が意見聴取の期日に出頭せず、かつ、前条第三項に規定する陳述書又は証拠書類等を提出しない場合において、これらの者の意見聴取の期日への出頭が相当期間引き続き見込めないときは、これらの者に対し、期限を定めて陳述書及び証拠書類等の提出を求め、当該期限が到来したときに意見聴取を終結することができる。

(2) Beyond what is provided for in the preceding paragraph, if all or some of the officers or personnel, or members, or agents of the organization fail to appear on a hearing date and fail to submit the written statement or documentary evidence, etc. prescribed in paragraph (3) of the preceding Article, and there is little prospect of them appearing on a hearing date for a reasonable period of time, the designated member, etc. may request them to submit a written statement and documentary evidence, etc. within a certain time limit, and may conclude the hearing upon the arrival of the time limit.

(公安審査委員会の決定)

(Decisions Made by the Public Security Examination Commission)

第二十二条 公安審査委員会は、公安調査庁長官が提出した処分請求書及び証拠書類等並びに当該団体の意見及び当該団体が提出した証拠書類等につき審査を遂げた上、次の区分に従い決定をしなければならない。

Article 22 (1) The Public Security Examination Commission must make a decision according to the following categories, after having examined the written request for a disposition and the documentary evidence, etc. submitted by the Director-General of the Public Security Intelligence Agency, and the opinions of the organization, and the documentary evidence, etc. submitted by the organization:

一 処分の請求が不適法であるときは、これを却下する決定

(i) a decision to dismiss the request for a disposition without prejudice when the request is unlawful;

二 処分の請求が理由がないときは、これを棄却する決定

(ii) a decision to dismiss the request for a disposition with prejudice when there is no ground for the request or

三 処分の請求が理由があるときは、その処分を行う決定

(iii) a decision to implement the requested disposition when there is ground for the request.

2 公安審査委員会は、第十七条第二項の規定による公示があった日から三十日以内に、処分の請求に係る事件につき決定をするように努めなければならない。

(2) The Public Security Examination Commission must endeavor to make a decision on a case related to a request for a disposition within thirty days from the date of public notice under Article 17, paragraph (2).

(決定の方式)

(Decision-Making Procedures)

第二十三条 前条第一項の決定は、文書をもって行い、かつ、理由を付して、委員長及び決定に参与した委員がこれに署名押印をしなければならない。

Article 23 The decision prescribed in paragraph (1) of the preceding Article must be made in writing, and accompanied by a statement of the reason, and it must bear the signatures and seals of the chairperson and members of the Commission who took part in the decision-making process.

(決定の通知及び公示)

(Notice and Public Notice of the Decisions)

第二十四条 第二十二條第一項の決定は、公安調査庁長官及び当該団体に通知しなければならない。

Article 24 (1) The notice of decision referred to in Article 22, paragraph (1), must be given to the Director-General of the Public Security Intelligence Agency and the organization .

2 前項の通知は、公安調査庁長官及び当該団体に決定書の謄本を送付して行う。ただし、当該団体に代理人がある場合には、当該団体に代えて代理人に決定書の謄本を送付することができる。

(2) The notice referred to in the preceding paragraph is given by sending a certified copy of the written decision to the Director-General of the Public Security Intelligence Agency and the organization; provided, however, that a certified copy of the written decision may be sent to an agent for the organization, if the organization has an agent.

3 第二十二條第一項の決定は、官報で公示しなければならない。

(3) The decision referred to in Article 22, paragraph (1) must be given to the public in the official gazette.

4 公安調査庁長官は、第一項の通知を受けたときは、その内容を速やかに文書で警察庁長官に通報するものとする。

(4) When the Director-General of the Public Security Intelligence Agency has received the notice referred to in paragraph (1), the Director-General is to promptly notify the Commissioner General of the National Police Agency of the content of the report in writing.

(決定の効力発生時期)

(Time When Decisions Become Effective)

第二十五条 第二十二条第一項の決定は、次の各号に掲げる決定の区分に応じ、当該各号に定める時に、それぞれその効力を生ずる。

Article 25 The decision referred to in Article 22, paragraph (1) becomes effective at the time prescribed in each of the following items according to the category of a decision set forth in the relevant item:

一 処分の請求を却下し、又は棄却する決定 決定書の謄本が公安調査庁長官に送付された時

(i) the decision to dismiss the request for a disposition with or without prejudice: when a certified copy of the written decision is sent to the Director-General of the Public Security Intelligence Agency; or

二 処分を行う決定 前条第三項の規定により官報で公示した時

(ii) the decision to implement a disposition: when the decision is given to the public in the official gazette pursuant to the provisions of paragraph (3) of the preceding Article.

(観察処分の期間の更新の手続)

(Procedures for Renewal of the Period of a Surveillance Disposition)

第二十六条 公安調査庁長官は、第十二条第一項後段の処分の請求をするときは、更新の理由となる事実その他公安審査委員会規則で定める事項を記載した請求書（以下この条において「更新請求書」という。）を公安審査委員会に提出して行わなければならない。

Article 26 (1) When requesting a disposition referred to in the second sentence of Article 12, paragraph (1), the Director-General of the Public Security Intelligence Agency must submit a written request detailing the facts which constitute reasons for renewal and any other matters prescribed by the Rules of the Public Security Examination Commission (hereinafter referred to as a "written request for renewal" in this Article) to the Public Security Examination Commission.

2 更新請求書には、更新の理由となる事実を証すべき証拠書類等を添付しなければならない。

(2) A written request for renewal must be accompanied by documentary evidence, etc. proving the fact which constitutes reasons for renewal.

3 公安審査委員会は、第一項の請求があったときは、当該団体に対し、意見陳述の機会を付与しなければならない。この場合において、意見陳述は、陳述書及び証拠書類

等を提出して行うものとする。

(3) When the Public Security Examination Commission has received a request prescribed in paragraph (1), the Commission must grant the organization an opportunity to state its opinion. In this case, the organization is to state its opinion by submitting a written statement and documentary evidence, etc.

4 公安審査委員会は、前項の陳述書の提出期限の七日前までに、当該団体に対し、次に掲げる事項を通知しなければならない。

(4) The Public Security Examination Commission must notify the organization of the following matters at least seven days before the time limit for submitting a written statement referred to in the preceding paragraph:

一 更新が予定される処分内容及び更新の根拠となる法令の条項

(i) the content of the disposition to be renewed and the provisions of laws and regulations which serve as the grounds for the renewal;

二 更新の理由となる事実

(ii) the fact which constitutes reasons for renewal; and

三 陳述書の提出先及び提出期限

(iii) the place and time limit for submitting a written statement.

5 第十七条第二項及び第三項並びに第十八条の規定は、期間の更新に対する意見陳述について準用する。この場合において、第十七条第二項中「前項」とあり、及び第十八条第一項中「前条第一項」とあるのは「第二十六条第四項」と、同項中「同条第二項後段」とあるのは「第二十六条第五項において準用する第十七条第二項後段」と読み替えるものとする。

(5) The provisions of Article 17, paragraph (2) and paragraph (3), and Article 18 apply mutatis mutandis to the statement of opinion on the renewal of the period of a surveillance disposition. In this case, the phrases "the preceding paragraph" in Article 17, paragraph (2) and "paragraph (1) of the preceding Article" in Article 18, paragraph (1) are deemed to be replaced with "Article 26, paragraph (4)," and the phrase "the second sentence of paragraph (2) of the same Article" in the same paragraph is deemed to be replaced with "the second sentence of Article 17, paragraph (2) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 26, paragraph (5)."

6 第二十二条第一項及び第二十三条から前条までの規定は、公安審査委員会が行う期間の更新の決定について準用する。この場合において、第二十三条中「前条第一項の決定」とあり、並びに第二十四条第一項及び第三項並びに第二十五条中「第二十二条第一項の決定」とあるのは、「第二十六条第六項において準用する第二十二条第一項の決定」と読み替えるものとする。

(6) The provisions of Article 22, paragraph (1), and Article 23 through the preceding Article apply mutatis mutandis to a decision by the Public Security Examination Commission to renew the period of a surveillance disposition. In this case, the phrases "decision referred to in paragraph (1) of the preceding Article" in Article 23 and "decision referred to in Article 22, paragraph (1)" in

Article 24, paragraph (1) and paragraph (3), and Article 25 are deemed to be replaced with "decision referred to in Article 22, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 26, paragraph (6)."

(処分の取消しの手続)

(Procedures for Revocation of a Disposition)

第二十七条 第二十三条及び第二十四条の規定は、処分の取消しの決定について準用する。この場合において、第二十三条中「前条第一項の決定」とあり、並びに第二十四条第一項及び第三項中「第二十二条第一項の決定」とあるのは、「処分の取消しの決定」と読み替えるものとする。

Article 27 (1) The provisions of Article 23 and Article 24 apply mutatis mutandis to a decision to revoke a disposition. In this case, the phrases "decision referred to in paragraph (1) of the preceding Article" in Article 23 and "decision referred to in Article 22, paragraph (1)" in Article 24, paragraph (1) and paragraph (3) are deemed to be replaced with "decision to revoke a disposition."

2 処分の取消しの決定は、前項において準用する第二十四条第三項の規定により、官報で公示した時に効力を生じる。

(2) A decision to revoke a disposition becomes effective when it is given to the public in the official gazette pursuant to the provisions of Article 24, paragraph (3) as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph.

(処分の手続に関する細則)

(Detailed Regulations on Procedures for a Disposition)

第二十八条 この章に規定するものを除くほか、公安審査委員会における手続に関する細則は、公安審査委員会規則で定める。

Article 28 Beyond what is provided for provisions in this Chapter, detailed regulations on the procedures of the Public Security Examination Commission are to be prescribed in the Rule of the Public Security Examination Commission.

#### 第四章 調査

#### Chapter IV Investigations

(公安調査官の調査権)

(Public Security Intelligence Officers' Authority to Investigate)

第二十九条 公安調査官は、この法律による規制に関し、第三条に規定する基準の範囲内において、必要な調査（第七条第一項の規定による調査を含む。次条において同じ。）をすることができる。

Article 29 A public security intelligence officer may conduct necessary investigations (including investigations under Article 7, paragraph (1); the same applies in the following Article) with regard to the controls under this Act,

within the criteria prescribed in Article 3.

第三十条 この法律に規定する団体規制に関する公安調査官の調査については、前条に規定するもののほか、破壊活動防止法第二十八条から第三十四条までの規定を準用する。

Article 30 Beyond what is provided for in the preceding Article, the provisions of Articles 28 through 34 of the Subversive Activities Prevention Act apply mutatis mutandis to investigations by a public security intelligence officer related to the control of organizations prescribed in this Act.

## 第五章 雑則

### Chapter V Miscellaneous Provisions

(国会への報告)

(Report to the Diet)

第三十一条 政府は、毎年一回、国会に対し、この法律の施行状況を報告しなければならない。

Article 31 The Government must report to the Diet once a year on the status of the enforcement of this Act.

(調査結果の提供)

(Provision of the Results of Investigation)

第三十二条 公安調査庁長官は、関係都道府県又は関係市町村（特別区を含む。）の長から請求があったときは、当該請求を行った者に対して、個人の秘密又は公共安全を害するおそれがあると認める事項を除き、第五条の処分に基づく調査の結果を提供することができる。

Article 32 When the Director-General of the Public Security Intelligence Agency has received a request from the head of the relevant prefecture or municipality (including special wards), the Director-General may provide the person making the request with the results of investigation based on a disposition prescribed in Article 5, excluding any matters found likely to harm an individual's privacy or damage public security.

(行政手続法の適用除外)

(Exclusion from Application of the Administrative Procedure Act)

第三十三条 公安審査委員会がこの法律の規定に基づいてする処分については、行政手続法（平成五年法律第八十八号）第三章の規定は、適用しない。

Article 33 The provisions of Chapter III of the Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993) do not apply to the dispositions implemented by the Public Security Examination Commission based on the provisions of this Act.

(不服申立ての制限)

**(Restriction on Appeals)**

第三十四条 公安審査委員会がこの法律の規定に基づいてした処分については、行政不服審査法（昭和三十七年法律第百六十号）による不服申立てをすることができない。

Article 34 The request for appeal under the Administrative Complaint Review Act (Act No. 160 of 1962) may not be filed with regard to the disposition implemented by the Public Security Examination Commission based on the provisions of this Act.

(処分取消しの訴え)

**(Action for the Revocation of a Disposition)**

第三十五条 法人でない社団又は財団で第二十二条第一項第三号（第二十六条第六項において準用する場合を含む。）の決定を受けたものは、その名において処分の取消しを求める訴訟を提起することができる。

Article 35 An unincorporated association or foundation, which has become subject to a decision prescribed in Article 22, paragraph (1), item (iii) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 26, paragraph (6)) may file an action demanding the revocation of a disposition in its name.

(裁判の公示)

**(Public Notice of Judicial Decisions)**

第三十六条 第五条第一項又は第八条の処分を行う公安審査委員会の決定の全部又は一部が裁判所で取り消されたとき（第五条第四項の規定による期間の更新の決定が取り消された場合を含む。）は、公安調査庁長官は、その裁判を官報で公示しなければならない。

Article 36 When a court revokes all or a part of the decision made by the Public Security Examination Commission to implement a disposition prescribed in Article 5, paragraph (1) or Article 8 (including cases where the court revokes a decision to renew a surveillance disposition under Article 5, paragraph (4)), the Director-General of the Public Security Intelligence Agency must notify the public of the judicial decision in the official gazette.

(施行細則)

**(Detailed Regulations for Enforcement of this Act)**

第三十七条 この法律に特別の規定があるものを除くほか、この法律の実施の手續その他その執行について必要な細則は、法務省令で定める。

Article 37 (1) Unless otherwise specifically provided for in this Act, procedures for the implementation of this Act and other detailed regulations necessary for its enforcement are to be prescribed by Order of the Ministry of Justice.

2 第十二条第二項及び第三項並びに第十四条第一項、第二項及び第五項の規定により警察庁長官の権限に属する事務を実施するため必要な事項は、国家公安委員会規則で



定める。

(2) The necessary matters for implementing the functions under the authority of the Commissioner General of the National Police Agency pursuant to Article 12, paragraph (2) and paragraph (3) and Article 14, paragraph (1), paragraph (2), and paragraph (5) are to be prescribed in the Rules of the National Public Safety Commission.

## 第六章 罰則

### Chapter VI Penal Provisions

(役職員又は構成員等の禁止行為違反の罪)

(Crime of Violation of Prohibited Acts by Officers or Personnel, or Members)

第三十八条 第九条の規定に違反した者は、二年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。

Article 38 A person who violates Article 9 is punished by imprisonment for not more than two years or a fine of not more than one million yen.

(立入検査拒否等の罪)

(Crime of Refusal of On-Site Inspection)

第三十九条 第七条第二項又は第十四条第二項の規定による立入り又は検査を拒み、妨げ、又は忌避した者は、一年以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 39 A person who refuses, obstructs, or evades the on-site inspection under Article 7, paragraph (2) or Article 14 paragraph (2) is punished by imprisonment for not more than one year or a fine of not more than five hundred thousand yen.

(標章損壊等の罪)

(Crime of Damage to a Notification)

第四十条 第十一条第三項の規定に違反した者は、五十万円以下の罰金に処する。

Article 40 A person who violates Article 11, paragraph (3) is punished by a fine of not more than five hundred thousand yen.

(退去命令違反の罪)

(Crime of Violation of Orders to Leave)

第四十一条 第十九条第三項の規定による命令に違反した者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 41 A person who violates an order under Article 19, paragraph (3) is punished by a fine of not more than three hundred thousand yen.

(公安調査官の職権濫用の罪)

(Crime of Abuse of Authority Committed by Public Security Intelligence

Officers)

第四十二条 公安調査官がこの法律に定める職権を濫用して、人に義務のないことを行わせ、又は権利の行使を妨害したときは、三年以下の懲役又は禁錮に処する。

Article 42 When a public security intelligence officer abuses the authority prescribed in this Act and has another person perform an act which the person has no obligation to perform, or obstructs another person from exercising the right, the officer is punished by imprisonment or imprisonment without work for not more than three years.

(警察職員の職権濫用の罪)

(Crime of Abuse of Authority Committed by Police Officer)

第四十三条 警察職員がこの法律に定める職権を濫用して、人に義務のないことを行わせ、又は権利の行使を妨害したときは、三年以下の懲役又は禁錮に処する。

Article 43 When a police official abuses the authority prescribed in this Act and has another person perform an act which the person has no obligation to perform, or obstructs another person from exercising the right, the officer is punished by imprisonment or imprisonment without work for not more than three years.

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から起算して二十日を経過した日から施行する。

(1) This Act comes into effect on the day on which twenty days have elapsed from the date of promulgation.

(見直し)

(Review)

2 この法律の施行の日から起算して五年ごとに、この法律の施行状況について検討を加え、その結果に基づいて廃止を含めて見直しを行うものとする。

(2) Every five years after the date on which this Act comes into effect, the status of enforcement of this Act is examined, and review of the Act is to be made with the possibility of repeal based on the results.